

O DU FRÖHLICHE

Ariola

Villancicos Alemanes

vergara



51.2.001 L





R. 38.105

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA



1105982806

Ds 5
1084

O DU FRÖHLICHE

Campanas de la iglesia de Jesús, en Hof

Stille Nacht, heilige Nacht (Gruber)

Vom Himmel hoch, da komm' ich her (Popular)

Kommet ihr Hirten (Popular)

Ihr Kinderlein, kommet (Joh. Abraham)

O Tannenbaum (Popular)

Am Weihnachtsbaume die Lichter brennen
(Popular)

Süsser die Glocken nie klingen (Popular)

O du fröhliche (Popular)

Ave María (Bach-Gounod)

Von Himmel hoch, ihr Englein, kommt (Popular)

Leise rieselt der Schnee (Ebel)

Alle Jahre wieder (Silcher)

Es ist ein Ros entsprungen (Popular)

Ave verum (Mozart)

Campanas de la Catedral de Munich

Coro infantil y Agrupación Coral Rudolf Lamy

Soprano solista: Gertraud Stoklassa

Coro infantil de Windsbacher
(Dtor.: Hans Thamm)

Miembros de la Orquesta Filarmónica de
Munich

Dirección general: RUDOLF LAMY

LOS VILLANCICOS EN ALEMANIA

Cuando escuchemos este disco con el propósito de crear a nuestro alrededor una atmósfera prenavideña, quizá la nieve nos habrá ofrecido ya sus primeros copos; el campo estará yermo y desolado, desnudos de hojas los árboles, las calles barridas por el viento. Es la época del año en que uno encuentra más confortable el propio hogar.

Los niños dirigen a los Reyes Magos sus inmoderadas peticiones y sueñan con el Niño Dios. Los preparativos de la festividad despiertan ocultos y alegres ecos en todos los hogares.

¡Navidad! Imagen ideal que llevamos grabada en el alma desde la más tierna infancia y nos predispone a suponer que desde tiempos muy lejanos viene celebrándose esta incomparable fiesta como en nuestros días. Pero lo cierto es que no hace mucho que se conoce la actual costumbre del árbol de Navidad, el adorno de las velas, la copiosa y hospitalaria comida, los regalos... En otros tiempos, más que ahora, las familias, durante las largas veladas de invierno, permanecían sentadas cómodamente en casa. Se hacía música y se cantaba, quizá sin dejar de manipular la rueca.

Cuanto más frías y más largas eran las noches, mejor. Los hombres tallaban figuras para el belén, las mujeres las decoraban con vistosos colores. Porque en Navidad el centro de la fiesta es el pesebre con el Niño Dios: los sagrados personajes del Misterio de Belén y el coro de ángeles anunciando la "paz en la tierra".

La creadora fantasía de los compositores se inspiró en primer lugar en Jesús Niño y la Virgen María, de modo que las canciones de cuna han llegado felizmente a nosotros como viva herencia del pasado. Ya en el siglo XIV surgió una canción que por su patente sinceridad todavía se canta hoy: *Joseph, lieber Joseph mein, hilf mir wiegen mein Kindelein* (José, mi buen José, ayúdame a mecer a mi Niñito). Las canciones de cuna se introdujeron fácilmente en las funciones religiosas de Navidad. Siguiendo esta tradición, aparecieron más tarde —en la época de la música instrumental— composiciones denominadas *Pastorales* (música de pastores) o *Conciertos navideños*, que fueron incluidas en el repertorio clásico, como el *Oratorio de Navidad* de Bach.

Corelli, Torelli y otros compositores menos conocidos escribieron asimismo música instrumental navideña en forma de *Concerto grosso*. Las composiciones barrocas para instrumentos de cuerda no carecen tampoco de motivos inspirados en el nacimiento de Jesús.

Martin Luther, que era un gran apasionado de la música, obsequió a sus hijos con la canción *Vom Himmel hoch, da komm' ich her* (De lo alto del cielo vengo).

En 1609 fue compuesta la canción navideña *Es ist ein Ros entsprungen* (Ha nacido una rosa). Al incluirla Michael Praetorius en su libro de canciones evitó que cayese en el olvido. Algún tiempo después, cuando además de los actos religiosos celebrados en la iglesia se estableció la costumbre de celebrar la Navidad en los hogares, apareció el villancico *Vom Himmel hoch, ihr Englein, kommt* (De lo alto del cielo, bajad, angelitos). Algunas de nuestras canciones navideñas más conocidas son auténticas melodías populares, de autor desconocido; por ejemplo, la canción *Kommet, ihr Hirten, ihr Männer und Fraun* (Venid, pastores, hombres y mujeres). No debe asombrarnos, por tanto, que de vez en cuando encontremos villancicos que nos son muy familiares, ya sea en el lejano Norte, ya en el caluroso Sur o en el Oriente. La melodía del himno *Las tres grandes festividades cristianas*, compuesto por Johannes Falk a principios del siglo XVIII, la trajo Herder de Italia: se trataba de un aire popular siciliano o de un himno latino dedicado a la Virgen María. Sea cual fuere su origen, pasó a ser la melodía de uno de los mejores villancicos: *O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit*.

El suevo Friedrich Silcher fue no sólo propagador y editor de gran número de viejas melodías populares, sino también el hasta hoy no superado creador de muchas melodías nuevas de carácter popular. Salió de su pluma la canción navideña *Alle Jahre wieder* (Todos los años de nuevo).

Varios de los viejos villancicos que todavía se cantan hoy, proceden de Austria. El maestro y organista Franz Gruber, de Oberndorf, en Salzkammergut, compuso la melodía de la canción navideña más divulgada actualmente por todo el mundo: *Sille Nacht, heilige Nacht* (Noche silenciosa, noche santa). Se cantó por vez primera en Nochebuena de 1818, aunque no con el acostumbrado acompañamiento de órgano: fue cantada por un reducido coro y acompañada por una guitarra. La sencilla canción se extendió pronto por toda Austria. Más tarde llegó a Alemania, y en 1839 se oyó por primera vez en América.

Cuando empieza el repiqueteo de campanas en la víspera de Navidad, se oye esta canción en incontables idiomas, uniendo a millones de hombres de todas partes del mundo en la esperanza general de paz y redención.

Con este disco deseamos a ustedes apacibles horas de confortable solaz y felices y alegres Navidades.

Grabación original: ARIOLA

vergara



VERGARA, S. A. - Paseo General Mola, 9 - Barcelona - 9

33

260 h
1961

7801 J

PROHIBIDA LA EJECUCION PUBLICA, RADICACION Y DUPLICACION DE ESTE DISCO

DEL PRODUCTOR FONOGRAFICO Y DEL PROPIETARIO DE LA OBRA GRAVADA

5A
C. 1084

VERGARA

33 $\frac{1}{3}$

1 51.2.001

BIEM

Depósito Legal
B. 15991 - 1961

Licensed
by ARIOLA,
Germany

O DU FRÖHLICHE!
VILLANCICOS ALEMANES
Campanas de la iglesia de Jesús, en Hof-Stille Nacht (Gruber) - Von
Himmel hoch, da komm' ich her (Pop.) - Kommet ihr Hirten (Pop.)
Ihr Kinderlein kommet (Abraham) - O Tannenbaum (Popular) - Am
Weihnachtsbaume (Pop.) - Süßer die Glockenie Klingen - (Pop.)
O du fröhliche (Popular)

Coro infantil y Agrupación Coral Rudolf Lamy
Soprano solista: Gertraud Stoklassa
Coro infantil de Windsbacher Dtor.: Hans Thamm
Miembros de la Orquesta Filarmónica de MÜNICH
Dirección general: Rudolf Lamy

38105

RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS • FABRICADO EN ESPAÑA • TO DE LUJO A METALICO • PERMISO EN TRAMITE

5R
C. 1084

VERGARA

33 1/3

2 51.2.001 L

BIEM

Licensed by ARIOLA, Germany

O DU FRÖHLICHE!
VILLANCICOS ALEMANES

Ave Maria (Bach-Gounod) - Von Himmel hoch, ihr Englein kommt (Pop.) - Leise rieselt der Schnee (Pop.) Alle Jahre wieder (Silcher) - Es ist ein Ros entsprungen (Pop.) - Ave verum (Mozart) - Campanas de la Catedral de Múnich.
Coro infantil y Agrupación Coral Rudolf Lamy
Soprano solista: Gertraud Stoklassa
Coro infantil de Windsbacher (Dir.: Hans Thamm)
Miembros de la Orquesta Filarmónica de Múnich
Dirección general: Rudolf Lamy